

Journals

No. 80

Thursday, April 6, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 80

Le jeudi 6 avril 2000

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362-0694 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-362-50-02;

— Nos. 362-0695, 362-0697, 362-0698, 362-0699, 362-0706, 362-0708, 362-0709 and 362-0710 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545-362-16-12;

— No. 362-0696 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-362-60-05.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 362-0694 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545-362-50-02;

— n^{os} 362-0695, 362-0697, 362-0698, 362-0699, 362-0706, 362-0708, 362-0709 et 362-0710 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n^o 8545-362-16-12;

— n^o 362-0696 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-362-60-05.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Ms. Minna (Minister for International Cooperation), Bill C-31, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger".

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M^{me} Minna (ministre de la Coopération internationale), le projet de loi C-31, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger ».

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), seconded by Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), Bill C-471, An Act to amend the Competition Act (international mutual

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), appuyée par M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), le projet de loi C-471, Loi modifiant la Loi sur la

assistance and references) and the Competition Tribunal Act (references), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), seconded by Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), Bill C-472, An Act to amend the Competition Act (conspiracy agreements and right to make private applications), the Competition Tribunal Act (costs and summary dispositions) and the Criminal Code as a consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Caccia (Davenport), one concerning child poverty (No. 362-0967);

— by Mr. Hanger (Calgary Northeast), seven concerning sex offenders (Nos. 362-0968 to 362-0974);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the Senate (No. 362-0975) and one concerning the criminal justice system (No. 362-0976);

— by Mr. Konrad (Prince Albert), two concerning marriage (Nos. 362-0977 and 362-0978).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 28, 2000 (Sessional Paper No. 8570-362-18), notice of which was laid upon the Table on Thursday, March 30, 2000. (*Ways and Means Proceedings No. 10*)

Mr. Rock (Minister of Health) for Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved, — That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(*Division—Vote N^o 1264*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Catterall

Alcock
Axworthy
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Cauchon

Assad
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Chamberlain

Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chan

concurrence (l'entraide juridique internationale et les renvois) et la Loi sur le tribunal de la concurrence (les renvois), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), appuyé par M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), le projet de loi C-472, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (collusion et droit des particuliers de présenter une demande), la Loi sur le Tribunal de la concurrence (dépens et procédure sommaire) et le Code criminel en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Caccia (Davenport), une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362-0967);

— par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), sept au sujet des agresseurs sexuels (n^{os} 362-0968 à 362-0974);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du Sénat (n^o 362-0975) et une au sujet de la justice pénale (n^o 362-0976);

— par M. Konrad (Prince Albert), deux au sujet du mariage (n^{os} 362-0977 et 362-0978).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 février 2000 (document parlementaire n^o 8570-362-18), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 30 mars 2000. (*Les voies et moyens n^o 10*)

M. Rock (ministre de la Santé), au nom de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose, — Que cette motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cotler
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Keys	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Leung
Lastewka	Lavigne	Lee	Mahoney
Limoges	Lincoln	Longfield	Marleau
Malhi	Maloney	Manley	McGuire
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCormick	Miffin
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	Murray
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	O'Brien (Labrador)
Myers	Nault	Nunziata	Paradis
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Peterson
Parrish	Patry	Perić	Pillitteri
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Redman
Pratt	Proulx	Provenzano	Rock
Reed	Richardson	Robillard	Shepherd
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Stewart (Brant)
St. Denis	St-Julien	Steckle	Torsney
Stewart (Northumberland)	Szabo	Thibeault	Volpe
Ur	Valeri	Vanclief	Wood—143
Wappel	Whelan	Wilfert	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bailey	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien	Brisson	Cadman
Canuel	Cardin	Casson	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dalphond—Guiral	Doyle	Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas	Duncan
Elley	Epp	Forseth	Fournier
Gagnon	Gauthier	Gilmour	Girard—Bujold
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goldring	Gouk
Grey (Edmonton North)	Gruending	Guimond	Hanger
Hart	Harvey	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Jaffer	Johnston	Jones	Keddy (South Shore)
Konrad	Lalonde	Laurin	Lebel
Lill	Loubier	Lowther	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mancini	Mark	McNally	Muise
Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)	Picard (Drummond)
Nystrom	Pankiw	Perron	Riis
Plamondon	Price	Reynolds	Sauvageau
Ritz	Robinson	Rocheleau	St-Jacques
Scott (Skeena)	Solberg	Solomon	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Williams—87
Vellacott	Wayne	White (North Vancouver)	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre Normand

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), — That Bill C-22, An Act to facilitate combatting the laundering of proceeds of crime, to establish the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada and to amend and repeal certain Acts in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

La Chambre reprend l'étude de la motion M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-22, Loi visant à faciliter la répression du recyclage financier des produits de la criminalité, constituant le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-25, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Budget Implementation Act, 1999.

Ms. Minna (Minister for International Cooperation) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That following interventions from a member of the Bloc Québécois and a member of the Progressive Conservative Party on Bill C-25, the debate be adjourned in order to allow the House to begin consideration at the second reading stage of Bill C-19.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-25, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Budget Implementation Act, 1999, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings and the debate was adjourned.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-19, An Act respecting genocide, crimes against humanity and war crimes and to implement the Rome Statute of the International Criminal Court, and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate arose thereon.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi d'exécution du budget de 1999.

M^{me} Minna (ministre de la Coopération internationale), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyée par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la suite des interventions d'un député du Bloc québécois et d'un député du Parti progressiste conservateur, le débat sur le projet de loi C-25 soit ajourné afin que la Chambre puisse entamer l'étude à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-19.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi d'exécution du budget de 1999, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations et le débat est ajourné.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-19, Loi concernant le génocide, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre et visant la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:17 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands),—That, in the opinion of this House, the government should convene a meeting of “like-minded” nations in order to develop a multilateral plan of action to reform international organizations (e.g. International Monetary Fund, World Bank, United Nations) so that they can identify the precursors of conflict and establish multilateral conflict-prevention initiatives. (*Private Members' Business M-30*)

The debate continued.

Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved the following amendment, — That the motion be amended by replacing all the words after the word “should” with the following:

“continue and intensify efforts with other nations to further develop multilateral initiatives in order to strengthen the capacity of international organizations (e.g. International Monetary Fund, World Bank, United Nations) to enable them to identify the precursors to conflict and improve their conflict prevention capabilities.”

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1999, pursuant to the National Energy Board Act, R. S. 1985, c. N-7, s. 133. — Sessional Paper No. 8560-362-188-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

ADJOURNMENT

At 6:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 17, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Lunn (Saanich—Les Îles-du-Golfe),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une réunion de nations « de même esprit » afin d'élaborer un plan d'action multilatéral visant à réformer les organismes internationaux (par ex., le Fonds monétaire international, la Banque mondiale, les Nations Unies) de manière à ce qu'ils puissent reconnaître les signes précurseurs de conflits et concevoir des initiatives multilatérales permettant de les prévenir. (*Affaires émanant des députés M-30*)

Le débat se poursuit.

M. Grewal (Surrey—Centre), appuyé par M. Hanger (Calgary—Nord—Est), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, à tous les mots suivant le mot « devrait », de ce qui suit :

« poursuivre et intensifier ses efforts auprès des autres nations afin de multiplier les initiatives multilatérales visant à renforcer la capacité des organisations internationales (par ex., le Fonds monétaire international, la Banque mondiale, les Nations Unies) de déceler les signes précurseurs de conflits et d'améliorer les moyens de prévenir les conflits. »

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 1999, conformément à la Loi sur l'Office national de l'énergie, L. R. 1985, ch. N-7, art. 133. — Document parlementaire n° 8560-362-188-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

AJOURNEMENT

À 18 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

